

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

A pápa.

— július 9.

(b.) A katolikus világot élén-
ken érdeklik azok a hírek, me-
lyeket a táviró a pápa hanyatló
egészségi állapotáról szerte-szél-
jel visz. XIII. Leó pápa közel
három évtizedes lekipásztori
működése által rászolgált arra,
hogy az egész világ rokonszenve
kísérje élete fényes pályafutását.
Alacsony sorból került fel a leg-
magasabb papi állásba. Szent
Péternek utóda, a katolika egy-
ház látható feje: a pápa örök-
dik, hogy Krisztus tanait hiven
kövessék; a kereszténység moz-
galmaiban a pápának van a leg-
hatalmasabb befolyása, kevés
kivétellel maga irányítja azokat
s minden vallásdogmatikai ügy-
ben Krisztus helytartója a legfőbb
fórum. Bár világi hatalma sokat
veszített, mégis világi dolgokban
is nem egyszer érvényt szerez-
het nagy erkölcsi súlylyal bíró
szavának s bár a Vatikán, mely-
ben a pápa székel, mintegy el-
szigetelve és elkülönítve áll a
nagy világ politikai és társadalmi
zajától, mégis vannak esetek,
melyekben nagy események el-
döntését a pápára bizzák, éppen,
mert világi dolgokban közömbös
és azért teljesen pártatlan méltó-
ság.

Agg kora dacára, XIII. Leó
pápa, kitűnő egészségnek örven-
dett, kivéve a néhány év előtt

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A partnerek.

Irtá: Diószeghy Mathild.
(Folytatás és vége.)

Szeghy felszisszent s felugrott
ültéből, mintha kigyó csipte volna
meg... Az első perben elsápadt e
nem várt szavakra, s aztán láng bo-
ritotta el arcát, szemei szikrát hány-
tak s egész valója remegett a rettentő
haragtól, mikor elfolyt hangon
mondta:

— Asszony! és még szemembe
mered mondani, hogy játékot ítélt
szívemből?! játékot szerelmemből?!
Szemembe mered mondani és nem
félsz haragomtól?! Nem félsz, hogy
össze zúzlak?! — kiáltá dörgő han-
gon s szeme villámot szórt, melle
hörgött az irtózatos haragtól, amint
kezét felemelte s Ráskayné felé kö-
zeledett.

Bora remegett... A haragnak
ily borzasztó kitörését nem várta.
Nem a félelemtől remegett, hisz reá
nézve jobb lett volna a halál, és
szinte óhajtott, hogy a férfi agyon
sujtsa őt rettentő haragjában, de fájt
a lelke a férfiert, sajnálta a férfit,
tudta, hogy az most irtózatosan szen-
ved.

És még egy pillanat s ő ott tér-
depel a Szeghy lábai előtt, megvalja

rajta végrehajtott műtétet, min-
denkor frissen, tetterösen és bá-
mulatraméltó buzgalommal látta
el fényes hivatalát. Mint az a
tündöklő példa, mely a keresz-
ténységnek Jézus Krisztusban
adatott, ő is az igaz embersze-
retet, a hamisítatlan vallási tole-
rancía erényében bírta azt a
moralis erőt, mely a vele nem egy
felekezeteken levőket, sőt ellen-
ségeit is a legmélyebb tiszteletre
kötelezte. Meg tudta mindig ta-
lálni azt az egyedül helyes utat,
mely a katolicizmus hatalmának
megtartására, fokozására vezet,
anélkül, hogy a politikai tusákba,
melyek pedig pápaságának ideje
alatt a szokottnál erősebb hullá-
mokba csaptak, belevitte volna
a keresztény vallás, a katholi-
kus érdekekért való küzdelme
hevességét. Ezt a szenvedélyes-
séget, mely pedig igaz szívéből,
áhitatos vallásosságából fakadt,
mindig alá tudta rendelni bölés
megfontolásának és a hatalomnak
nagy súlyát nem érezte soha
senkivel.

A katolicizmus sziklaszilárd
épületét minden külellenség ellen
megóvta. Fegyvere: a hit szava,
dicsérete: az isteni ígének leg-
helyesebb interpretálása; korho-
lása: — ott, ahol az többé el-
kerülhet nem volt — a valódi
humanizmustól áthatott jó tanács
formáját öltötte mindig. Amellett
tetteiben, rendelkezéseiben szá-
mot vetett a tudományok és

neki az igazat... meg, hogy sze-
reti őt, s nem tud nélküle élni, nem
tud szerelméről lemondani. Szédület
fogta el s már-már ingadozott, de ek-
kor egy hang a fülébe kiáltá: csak
egy mentség van a szegény leány
számára: ha Szeghy vissza tér hozzá...
Megborzadt. Eszre tért, nem volt hát
szabad ingadoznia. Lelkét szenvedés
gyötörte, kezét összekulesolva állt,
mintha Istent hívná segítségül, hogy
adna neki elég erőt. De e perben
elfeledkezett minden szenvedésről:
megbűvölten állt a csodálat, a gyö-
nyör, az imádat, a bánat kifejezésé-
vel arcán, és szemei oly csodálatos
kifejezést öltöttek az érzelmek e ka-
varodásától, amint nézte a feléje fe-
lemelt kezekkel közeledő férfit, ki
fenségesen szép volt rettentő harag-
jában. Amint ott állt előtte, úgy né-
zett ki, mint egy felisten: felemelve
kezét bosszura, hogy lesujtsa a vét-
kezőt... De e pillanatban szeme
találkozott a Ráskayné csodálatos ki-
fejezésü tekintetével... Mintha vil-
lámütés érte volna: megremegett, ha-
laványan tántorodott hátra s keze
alá hullott s a másik pillanatban vad,
örületes kacajban tört ki:

— Hát még most is van hatalmad
felettem? Verjen hát meg az Isten,
én úgy sem tudlak!

S azzal elrohant anélkül, hogy
egy további tekintetre is méltatta
volna Ráskayné.

Ráskayné még mindig össze kul-

művészetek felvilágosodottságá-
val és anélkül, hogy Krisztus
tanaitól csak egy lépéssel is el-
tért volna, igen jól betudta il-
leszteni a vallásosságot a min-
dennapi életbe, ezzel példát adván
arra, hogy a modern, korhadt
viszonyok közt is igen jól meg-
lehet őrizni az Istenbe vetett
bizodalmat, az igaz Istentiszteletet
és nem szükséges az erkölcsös-
ség ösvényét elhagyni, hogy ezzel
a létfenntartás elééréssék.

Mint ember tehát megérdemli
az emberektől a feltétlen elis-
merést. A vallásosságában és er-
kölcösségében, bölés mérséklé-
sében, tapintatos körültekintésé-
ben egyaránt nagy férfura büsz-
keséggel tekinthet a mai, mate-
rializmusba sülyedt, bűnökbe el-
posványosodott kor, a biblia sza-
vaival mutatván reá: „Ime az
ember!”

jul. 9.

(—ő.) Az állam mint közgazdasági
tényező. E cikkünk feladata lesz
szembeszökően megvilágítani azt a
viszonyt, mely az államhatalom és a
gazdasági élet között fennáll. Az ugy-
nevezett felülkerült abszolutizmus any-
nyira bizott még alig néhány évtized
előtt az államhatalom mindenhatósá-
gában, hogy azt mindenre alkalma-
tosnak tartotta. Hogy az állam is
teremthet mindent, virágzó magán-
gazdaságokat, szóval produktív ereje
teljesen kielégítő az ország boldogí-
tására.

Amde később jött e téveszméből
a kiábrándulás és be kellett látni,
hogy az állam nem gondoskodhatik

esolt kezekkel állt s kétségbeesett ki-
fejezéssel nézett Szeghy után...
Tudta azt, hogy közte és Szeghy közt
vége, örökre vége mindennek!...
Szeghy megutálta benne a kacér nőt
s megvetéssel fordult el tőle. Óh!
hogy fáj lelkének e megvetés és egy
kétségbeesett mozdulattal kinyujtotta
karját, mintha a távozót akarná visz-
sza tartani s így állt ott egy percig,
szemében örületes kétségbeeséssel s
aztán hang nélkül összerogyott...

Másnap Ráskayné nem kelt fel
ágyából; nagy beteg lett, lábzan fe-
küdt s zavaros, érthetetlen dolgokat
beszélt lázalmában, és ez így folyt
heteken át. Ráskay nem mozdult be-
teg feleségének ágya mellől, ápolta
őt. Az orvos azt mondta, csakis ily
ápolás mellett maradhat életben.

És míg Ráskayné nagy betegen,
lábzan feküdt, Bácsme gyében K. fa-
luban a következő eset folyt le:

Kellemes, leányos szobácskában
egy támlásszéken hátradülve ül egy
szép szőke, bánatos nő, feje a szék
támláján nyugszik. Két karja egy-
másra fektetve, ölében pihen. Szemei-
vel a nagy semmisségbe néz, végtelen
bánatos kifejezéssel s oly csüggedt-
nek látszik... Egész lénye oly be-
nyomást tesz, ki testben, lélekben
meg van törve és tudja azt, hogy
számára nincs mentség s bánatos meg-
adással várja az ugys elkerülhetlen
véget: a halált!

Halk kopogtatás hallatszik az aj-

minden egyesnek anyagi jólétéről,
hanem igenis megadhatja azokat a
feltételeket és támogat ott, ahol azok
megszerzésére az egyes ereje nem
elegendő; tehát mintegy közvetítő
szerepet játszva a fejlődés feltételeiről
gondoskodik, de a fejlesztés munká-
ját át kell engednie az egyesek te-
vékenységének. Elősegíti ezt a mo-
dern törvények hozatalával és helyes
közigazgatással.

Az egyes országok kormányai
ma a parlament közreműködésére
vannak utalva, mikor a gazdasági
életet fejleszteni és elősegíteni akar-
ják. Hogy a parlament működése
megfelel-e a közgazdasági élet fej-
lődésének, erre nézve mindinkább
arra a meggyőződésre jutunk, hogy a
szakszerűséget a parlament plénüm-
beli tárgyalásainak nehezen találjuk
meg, pedig ami főleg a gazdasági
kérdéseket illeti, ahhoz nálunk min-
denki akar érteni, de sajnos, hogy
ennek még nem volt meg a kívánt
áldásos hatása.

Csak idegenből felkapott elméle-
tek és üres szavak rendszertelen alkalmazása jelzi utját eddigi működésé-
ben, úgy hogy közgazdasági életün-
ket egy foltozott épülethez lehet ha-
sonlítani, melynek alapja: a képzelet.
Hazánk politikai átvédése nem járt
karöltve a gazdasági élet újjászületé-
sével. Nem vádolható az állam, hogy
mint közgazdasági tényező talán mu-
lasztást követne el, sem pedig hanyag-
sággal; de igenis annak a félreértés-
nek tudható be, hogy csak a közjogi
politika kérdéseit ismeri olyanoknak,
amelylyel a haza érdekében foglalkoz-
nia méltó dolog lenne.

Ugyanaz a büne a nemzetnek is,
mely inkább a közjogi hareok emészto
harcában véli hivatását teljesíteni. A
gazdasági kérdést inkább szatócs-do-
lognak tartotta, melylyel foglalkozni
nem urnak való, pedig a kiesinylés

tón, de a leány nem látszik hallani,
csak ül mozdulatlanul, némán.

A kopogtatás ismétlődik s most
— nem várva feleletet — hirtelen
feltárol az ajtó s Szeghy Pista lép
be rajta. De a leány még akkor sem
mozdult, szemeivel akkor is a semmi-
ségbe nézett. Ugy nézett ki így mo-
zdatlanul, mintha a bánat istensz-
szonyának szobra lett volna...

S amint Szeghy meglátta Mar-
gitot így, megdöbbsent, halálsápadt
lett s egy szívből fakadt kiáltással
lába elé vetette magát s csókjaival
halmozá el kezét s kétségbeesetten
kérte: — Margit! édes Margit!
hát nem ösmersz?! En vagyok Pis-
tád! Eljöttem, hogy soha többé el ne
hagyjalak, ha meg tudsz nekem be-
csátani. Tudom, édesem, hogy vétkez-
tem ellened, de eljöttem, hogy bocsá-
natodat elnyerjem s jóvá tegyem hi-
bámat — így könyörögve kérlete a
leányt.

Margit az első pillanatban tágra
nyitott szemekkel nézett reá, mintha
nem eszmélne s nem tudná, mi tör-
ténik körülötte; aztán halálsápadt
lett s megrázkódott, mint aki delejes
álomból ébredt fel. A másik pilla-
natban szívéhez kapott s halk, fájdal-
mas hangon csak ennyit mondott:
Pista! s ájulás esett össze.

Szeghy karjaiba vevé a leányt s
kétségbeesetten élesztgette csókjaival,
mialatt lágy, édes hangon beszélt az
elalélt leányhoz, bocsánatáért esdve.

szüli azt a közönyt, melyen megtörik a legszivósabb törekvés, a legjobb akarat is. Ezt tapasztalhatjuk ma is, mikor a közélet terén gazdasági jelszavakkal ékesített lobogók alatt ádáz harcokat vívunk, de e jelszavak nem igazi gazdasági érdekeket fednek. Egyesek önző, hatalmi céljaik érdekében szállnak sikra ily megtévesztéssel. Az ilyen harcok még kietlenebbé teszik közgazdasági életünket.

Nincs tehát közgazdasági közvéleményünk, mert nem is lettünk erre nevelve. Nincs meg bírálóképességünk, aminek oka az is, hogy közgazdasági életünk igazán életbevágó mozzanatai fölött csak amugy futólágon térünk napirendre. Ennek azután természetes következménye, hogy a kedvezőtlen viszonyokért egyszerűen a kormány nyakába sózzák a felelősséget.

Miben gyökeredik tehát a hiba, és melyik volna a leghatékosabb orvosság? Mert ezeknek az állapotoknak nem lehet így maradniok, ha csak azt nem akarjuk, hogy beálljon oly időpont a nemzet életében, melynek gazdasági téren való mulasztásait évtizedeken át sem lehet helyrehozni.

Bizunk tehát az időben, mely a legjobb orvos és amely annyi nemzet gazdaságilag nagygyá és hatalmassá tett. Reméljük, nincs messze az az idő, amikor a nemzet felocsodik hosszú álmából és tudatára ébred annak, hogy nemzeti lételének és erősségének sarkköve egy kifejtett, lázasan tevékeny és életerőtől duzzadó gazdasági élet.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Rákóczi-ereklje-kiállítás. Kassán július hó 26-ától szeptember hó 20-áig 33% kedvezményes vasuti igazolványok kaphatók Kassán Quirsfeld Jánosnál (Fő-utca 51.), a máv. összes menetjegyjárási táblájában és itt helyben is a „Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár”-nál.

(Törvényhatósági utadóhátrálékok behajtása. A közigazgatási bizottság tekintettel arra, hogy az 1902. év végén mutatkozott törvényhatósági utadóhátrálékból még 112,889. K. 98 f. befizetetlen, sőt az ez évi kivetésből a törvény értelmében már február havában is esedékessé vált 85,251 K. 17 fillér, s így a törvényhatósági utadóhátrálék jelenleg 198,144 K. 15 fillért tesz ki, felhívta a községi előjáróságokat és Sátoraljaujhely város

Csak most érzé, mily nagyot vétett e szegény leány ellen, ki mint egy halott feküdt karjaiban, s csak szíve gyenge dobogása mutatta, hogy még él. És mikor végre magához tért aléltóságából, az angyalok mosolyával nézett Szeghyre; mert így csak az angyalok tudnak mosolyogni az égben, a megbocsítás angyalai, kik csak szeretni tudnak, de gyűlölni nem, — s gyöngye, alig hallható hangon mondta: — Pistám!

„Pistám!” Így csak az igaz hívők ejtik ki a megváltó nevét, s az üdv ott ül szemében, amint nézte az ő visszatért hívét.

Es e hangban, e mosolyban ott volt a megbocsítás, ott volt lelkének egész nagy szerelme.

Szeghy örülten csókolta a leányt és ismételve kérdezte:

— Margit! édesem! Megtudsz-e nekem egész szívedből bocsátani?! S arca visszatükrözé az igaz bűnbánatot, amit érzett.

S az édes leány gyöngéden átölelte a férfi nyakát s odaborulva keblére, suttogá:

— Megbocsátok, egész szívemből megbocsátok, mert szeretlek!

S a két lélek átölelve tartá egymást, hogy soha többé el ne váljanak.

Es Szeghy úgy érzé: ily nő mellett lehetetlen boldognak nem lenni, s áldá a sorsot, mely őt visszavezérelte ez édes leányhoz s lelkéből eltűnt a bosszú s már nem tudott haragudni arra a másikra sem.

polgármesterét, hogy a mult évről fennálló utadóhátrálékot 30 nap alatt, a folyó évi első felévit pedig aug. 1-éig annál is inkább hajtsák be, mert a bizottság a törvény intézkedéséhez képest a mulasztó közegekkel szemben a vagyoni felelősséget fogja mulhatatlanul kimondani.

(Tűzbiztonsági intézkedések a városi színházban. A színészek eltávoztása folytán a helybeli színház tűzrendőri szempontból bizottságilag megvizsgáltott és a constatált hiányok rendbehozatala iránt a szükséges intézkedések nyomában megtétek.

(A zempléni vármegyei közkórház havi betegforgalmi kimutatása. Felvételt ápril hóban 50, elbocsátott 48, meghalt 5, kórházban visszamaradt 36. — Felvételt május hóban 57, elbocsátott 56, meghalt 2, kórházban visszamaradt 35. — Felvételt június hóban 44, elbocsátott 41, meghalt 2, kórházban visszamaradt 36. — Felvételt összesen 151, elbocsátott 145, meghalt 9, kórházban visszamaradt 107 beteg.

(A mai városi közgyűlésről jövő számunkban részletesen referálunk.

HIREK.

A Balaton tündére.

— Monda. —

Irta: Rosenthal Gyuláné.

Szép leánya volt az öreg Balatonnak. Szép, mint Isten angyala. Egy pillantásától megittasult mindenki; aki csak égszínké szemeinek mélyébe tekinthetett boldog volt, hát aki még rózsapiros ajkairól egy mosolyt elleshetett!

Körül is rajongták az imádók; s midőn édes szülője, a habfodros Balatonból kiemelkedett vakító fehérségű palyolat termetével, még a föld is megmozdult bűvös tekintetétől.

Siónak nevezte az Istennek ezen legremekebb teremését. Imádói sokaságából két ifju tűnt ki legjobban.

Az öreg Badaesony fia Láva, és a kincséről híres Szikla versengtek különösen a szép Sió birhatásáért.

Deli termetű, szép volt mindkét ifju, ugyanarra, hogy mindketten reményt táplálhattak az isteni, tündér Sió szerelmére.

Badaesony fia szegény volt, s egyedüli kincse szép jelleméből állott. Mig Szikla drágakövei gúlákban összehalmozva heverték barlangjában.

Budapesten, a keleti pályaudvaron két férfi gyöngéd figyelemmel helyez el egy beteg nőt. Az egyik férfi dr. Nagy Jenő orvos, a másik férfi pedig Ráskay Tivadar s a beteg nő Bora, a felesége. De Ráskayné alig ösmerhető fel, a betegség annyira megviselte: a deli alak most egy csontváz, s oly gyöngye, alig bír mozdulni. Fáradtan, mélyet sóhajva dül le vánkosára. Arca oly bús, oly szomorú, s az orvos biztató szavára: hogy majd Abbáziában, ahová most viszik őt, meg fog gyógyulni, meg erősödik s ismét az a szép, vidám asszony lesz, mint volt egykor: nem szólt semmit, de oly szívfeacsoróan mosolygott.

— Igen, kedves feleségem — mondta Ráskay — meg fogsz gyógyulni, hisz most már túl vagy minden komolyabb bajon s csak gyöngye vagy még, nagyon gyöngye, de az ottani levegő meg fog erősíteni édesem. És ha egészen jól fogod magad érezni; elmegyünk utazni, ahová te akarod édesem! Igen, meg kell gyógyulnod, hogy élj énnekem én édes feleségem!

Gyöngéd, hálás mosolylyal nézett Bora az urára s gyöngye, alig hallható hangon mondta:

— Igen, meg fogok gyógyulni! Meg akarok gyógyulni, hogy boldoggá tegyelek téged, édes uram! hogy nagy jószágodat meghálálhassam.

Szegény asszony! hogy fáj a lelke, hogy ő csak hálát adhat az urának, de szívet többé soha!

Nap-nap után mulott el anélkül, hogy Sió bármelyik ifju is kitüntette volna a másik felett.

Végre az öreg Szikla megsokalta fia bizonytalan helyzetét. Megnyitotta kincses barlangját s gyémántokkal, smaragd és zafirokkal gazdagon ékesített boglárt készített és átadta fiának:

„Menj fiam, vidd el ezt a szép Siónak ajándékba, ez biztosítani fogja részedre szerelmét.”

Nagy darab földön híre futott ennek, és meghalotta az öreg Badaesony is. Összeszorult fia boldogságért lángoló szíve, mert félt, hogy a hiúság, a kincsek utáni vágy megrontja fia szerencsét. Neki nem volt sem aranya, sem drágaköve, egyedüli vagyona volt: szép tölgy koszorúta, tüzes ital termő bérece.

Egyet gondolt hát. Elment a bére tetejére, letépte a legszebb tölgyfa galyakat, átadta azt fiának, hogy fonja meg menyasszonyi koszorúnak s ha készen lesz, tegye azt a szép Sió ragyogó homlokára.

Elindult a két ifju. Az egyik büszkén vitte a gyönyörű boglárt, a másik szomorúan ballagott az egyszerű tölgyfagalyakkal.

Messze mentek már, midőn Láva még mindig hallotta atyja biztató szavait: „fonjad, fonjad!” . . .

Szikla dölyfös lenézéssel mosolygott az értéktelen koszorura az ő remek boglárja mellett.

Végre oda érte a szép Sió habölelte lakásához. Midőn meglátta a két ifjut, mosolyogva ment eléjük s barátságosan nyújtott kezét mindkettőnek.

Biztos győzelem reményében fogadta Szikla az oda nyújtott kezét és átadta a tündérnek a szép boglárt, a következő szavakkal:

„Itt van szép tündér az ajándék, melyet neked hoztam forró szerelmem zálogául. Legyen ez a te ékességed, nem kívánok érte mást cserébe, csak téged magadat, ha csak egy pillanatra is.”

Elpirult a mondottak hallatára Sió, s szemérmesen fordult Lávához: „Hát te szép lovagom, mit hoztál nekem ajándékba?”

„Szerelmemet, életemet és mindenemet, valamint ezen általam font menyasszonyi koszorút” — válaszolt Láva szerényen.

Es . . . Sió elfogadta a koszorút, homlokára illesztette. A drága kövekkel kirakott boglárt pedig messze hajtotta magától, és így szólott az elámult lovaghoz:

Nem kell nekem a te drágaságod, melyen becsületedet akartad megvásárolni, többet ér nekem az egyszerű tölgykoszorú, melyet az igaz szerelem nyújtott s mely boldoggá tesz egész életemre.

Ahová a drága boglár esett, ott egy kőhalom vált, és e helyet máig is „Boglár”-nak hívja az utókor.

Nem látta az öreg Badaesony a szép jelenetet, hanem folyvást hallatta még ekkor is fiához intézett biztató szavait: „fonjad, fonjad” . . .

Erős századok múlva Sió letette koszoruját, szerelmük emlékére a somogyi part egyik legkiesebb-legmagasabb pontjára. Kihajtott a koszorúnak minden ága, azon a helyen, hol szerelmüknek éltek boldogan.

Későbbi időkben, midőn az oromról a szerelmes pár elmerengve nézte a szép Sió szülőjét, a Balatont, mindég fülökbe csengett az öreg Badaesony biztatása fiához, és Sió boldogan rebegte:

„Fonjad, fonjad, szép leventém.”

Innét nevezte el a hálás utókor ezt a kis szerelmi otthont „Fónyod”-nak, melynek ormán máig is szépen zöldelik a menyasszonyi koszorú, csak hogy nem galyakból, hanem diszes, élő tölgyekből.

Julius hó elsejével új előfizetést nyitottunk lapunkra; kérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése ezen a napon lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjjal hátrálékban

vannak, hogy a már küldött utalványok felhasználásával az előfizetést megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldeni szíveskedjenek.

A fürdőidény alkalmából megkeresésre lapunkat t. előfizetőinknek utána küldjük.

Tisztelettel:

A kiadóhivata!

— Áthelyezések. A m. kir. földmívelésügyi miniszterium *Henk Imre* m. kir. állatorvost hasonmóságban Lőcséről, — és a m. kir. pénzügyminiszterium *Fodor István* kir. adótitkárát hasonmóságban Szilágy-Somlyóról városunkba helyezte át.

— Szabadságon. *Schmidt Lajos* rendőrkapitány folyó hó 9-étől négy heti szabadságon van. Addig teendőit *Pilissy Béla* rendőrkapitány látja el.

— Halálozás. Kisbírői *Razgha Dezső*, az *Andrássy Dénes* gróf uradalmának egyik jeles és munkás erdőgondnoka 38 éves korában Monokon elhunyt. Temetésén, mely nagy részvételt ment végbe, tisztársai teljes számban megjelentek. A tisztikar a gyász alkalmából külön jelentést adott ki.

— Az eső. Lapunk egyik fiatal munkatársa, aki állandóan abban a szerencsében részesül, hogy cikkei nem lelnak nyomdafestéket, egy kedves cikkel állított be multkor a redakcióba, amelyben óriási elkeseredéssel szidja az utcákon felgyülemelő port, mely az ő gyenge tüdejét át meg átjárja, s átkozta zsebének állandó betegsége, amely megakadályozza őt abban, hogy valami enyhé, nyugalmat adó más ligetbe (ha már nem fürdőbe) menekülhessen. Minthogy a cikkben igen sok igazság volt, különösen a zseb betegségeit illetőleg, már-már hajlandók voltunk ifju munkatársunkat amaz örömben részesíteni, hogy leadjuk cikkét, midőn — őh átkozott pech! — sűrű eszkekben megeredt az eső, elmosván a port és elmosván a fiatal kollega reményét, cikkének megjelenését illetőleg. Az áldásthozó eső azóta állandóan ömlik, életre keltvén a növényzetet, amely kéjjel szívja magába a rég nélkülözött, életadó nedvet, biztosítva a gazdát, hogy őszi termése bőséges lesz. Persze, csak a gazda termése lesz bőséges, az is csak ősszel, a mi mai riport termésünk azonban alighanem silány lesz, miután riporterünk sehogysem akar hírek után járni, nem lévén közélrá átengedhető szerkesztési gummiköponyegünk.

— Reklám-bélyeg. Érdekes és elmes ötlete támadt a kassai Rákóczi-kiállítást rendező bizottságnak. Bélyegeket csináltatott, melyeket a hivatalos bélyegen felül ragasztanak rá a levelekre, hogy mennél szélesebb körben elterjedjen a kiállítás híre. Hja, bizony manapság, úgy látszik, a hazafias érzelmek felkeltése is reklámra szorul. — Különben a bélyeg izléses munka eredménye. Keskeny, hosszukás alakja van, rajta Rákóczi látható lovon ülve, kezében a „pro libertate”-es lobogó; előtte egy harsonás kuruc fuj tüzzel riadót. A kép alatt pedig ez a felirat áll: Rákóczi-kiállítás Kassán.

— A vízlevezető csatornák. Ma telt le 2 havi határideje annak a rendeletnek, melyben a város polgármestere a háztulajdonosoknak meghagyta, hogy házaikat az utca felőli részen vízlevezető csatornával lássák el és ahol az utcán föld alatti csatorna vonul el, a vízlevezető csatornát abba vezessék be. A polgármester ezen intézkedés keresztülvitelével a rendőrkapitányt bizta meg, aki most mindazokat, akik a felhívásnak eleget nem tettek, összeírta s ellenük az eljárást folyamatba teszi.

— Az iparos-ifjak folyó hó 12-iki nyári táncmulatsága iránt, melyet a Bock-féle kerthelyiség tánctermében tartanak, élénk érdeklődés nyilvánul. A társadalom minden rétegéből so-

kan készülnek az iparos-ifjúság ezen első mulatságára, melynek különösebb érdekességét fog kölcsönözni dr. Szirmay István és dr. Szabó Sándor felolvasása és Werner Sárka cimbalom-játéka, ugyancsak Kovács Ilonka magánjelenete is. Az alkalmi lap formájában kibocsátott meghívók már szétküldettek, aki azonban tévedésből meghívót nem kapott és arra igényt tart, az még most is fordulhat e végből a rendezőség bármely tagjához. A jótékonyceļu mulatságra újból felhívjuk a közönség figyelmét.

— **Fürdő-szezon.** Szerencsésen beköszöntött a forró július s utána a folytonos eső. S szalad mindenki, aki csak teheti, a hegyek közé, falura, vagy fürdőre, már amint a körülményei, vagy pénztárcája megengedi. — Most csak az eső tart vissza sokakat a fürdőbe utazástól. Miután pedig régi igazság az, hogy fürdőkben jönnek létre a legjobb parthiek, talán éppen azért, mert az ott töltött napok a legkedvesebb és legfelejthetlenebbek, — természetes, hogy a legtöbb familia fürdőre vonul s ott töltik el a nyári napokat a földi élet egyik vagy másik eldorádójában. Újhelyből is megkezdődött a vándorlás a fürdőkbe, — nagyobbbrészt idegen fürdőkbe s igen kevesen vannak azok, akik hazai fürdőket keresnek fel, mert hiszen ez nem volna sikkes és divatos.

— **Lopás.** Rimár Mihály helybeli kőműves-mestert *Potypinka* Erzsébet ismert tolvajná meglopta. F. hó 8-án dolga akadt a kőműves-mester házában. Egy alkalmas pillanatban a szobába osont és az egyik ág párnája alól ellopta Rimár Mihály pénztárcáját, melyben egy darab 100 koronás volt. A tolvajná azután eltűnt a házból és a jól sikerült művelet öröme egy kis áldomásra betért a legközelebbi koresmába, ahol 100 koronással akart fizetni. Ott tudta meg a keresésére indult rendőrség, hogy a tettes *Potypinka* Erzsébet, aki a városból megszökött. Most országosan körözik.

— **A csendőrség reformja.** Az új közigazgatási javaslatoknak a kihágási bíraskodás és járási rendőrhatalom intőzkedéseivel szoros kapcsolatban állana a csendőrség reformja. Amint értesülünk, a közigazgatási reformnak ez a része is készül. Első sorban a decentralizáció elve fog érvényesülni. Az új törvényjavaslat, míg egyfelől a csendőrséget minél jobban decentralizálja, másfelől a járásörmesteri intézménnyel olyan régen nélkülözött szükségletnek tesz eleget, mely egy közigazgatási, mint büntetőjogi szempontból kellően alig méltányolható. A járásörmesteri intézménnyel ugyanis meg lesz a szerves kapcsolat az egyes őrsparancsnokságok között s a közigazgatási rendőrhatalom a járásörmesterben olyan hathatós segítséget nyer, mint amint a régi idők csendőrsége volt. A reform ezenkívül kiterjeszkedik a csendőrlégénység szolgálatának könnyebbítésére is s a csendőrség nőülését is megengedi, úgy, hogy a legénység állandóságát és ezzel megbízhatóságát is nagyban fokozza. Ha a javaslat készen lesz, közigazgatásunk nagy lépést tesz vele a haladás útján.

— **Baleset.** E hó 6-án délben *Zsurgyán* János, újvilági gazdaságban alkalmazott 15 éves cseléd kihajtotta az ökröket a kuthoz itatni. Az egyik ökröt egy pillanatra elhagyta flegmája, szarvára kapta a béres gyereket és a kuthoz vágta, melynek következtében *Zsurgyán* János jobb felső karesontja kettétört. A szerencsétlenül járt gyereket Szerencsre vitték, hol orvosi segélyben részesült.

— **Véres verekedés.** Tállyáról írják lapunknak, hogy a jun. hónapban megtartott vásáron *Gribóvszky* Ferencz szőlőmunkást *Hudák* Béla cipész-segéd többedmagával alaposan helybenhagyta, 9 súlyos természetű sebet ejtven rajta annyira, hogy ha

Fiedler Lajosné szülésznő hamarosan el nem állítja a sűrű vérzést, a Szántórol 2 óra múlva megjött orvosi segély későn érkezik.

— **A budapesti m. kir. állami felső építő ipariskolában** (VII. ker. Csömör-ut 74. sz.) a rendes tanfolyamra a beiratásokat szeptember 1-től 5-ig tartják. A lefizetendő díjak: felvételi vizsgálat díja 6 korona, beiratósi díj 4 K., szertári biztosíték 6 K. A tandíj fél-évenként 20 K. Az intézet igazgatósága készséggel ad bővebb felvilágosítást.

— **Kivándorlók visszatartása.** Vármegyénk felső részéből kivándorolni igyekező honfitársaink legújabbán azt a szokást követik, hogy Amerikába való kivándorlásuknál nem az egyenes utirányt veszik, hanem Sátoralja-újhelyt kikerülve, átmennek Sárosvármegyébe és ott ülnek föl valamelyik állomáson. Legutóbb a sztrópkói járásból való négy kivándorlót tartóztattak le az eperjesi vasúti állomáson. Az egyik meg akart szökni, de Sebeskellemesnél utólérték. Utlevele egyiknek sem volt. Bankópénzüket a pipájukban rejtették el, de a szemfüles rendőrség itt is rátalált.

— **Hűtlen cseléd.** *Rácz* Zsuzsanna cseléd a becsület fogalmával aligha van tisztában, mert különben nem jutott volna eszébe megkárosítani S. J. szolgálatadóját, akinél egyébként uri dolga volt. Beleunt a jóléte és gondolt merészet, amit habozás nélkül csakhamar végre is hajtott. Egy alkalmas pillanatban szolgálatadójának szekrényéből mintegy 80 korona értékű tárgyakat vett magához s a lopott holmival úgy eltűnt, hogy a rendőrség nem tud nyomára akadni. *Rácz* Zsuzsit, aki most ismeretlen tájak felé bujkál, országosan körözik.

— **A világ legnagyobb nyomdája.** A világ legnagyobb nyomdaintézeté lesz a washingtoni állami nyomda, amelynek építését most fejezik be. 4000 munkásra számítanak, akiknek egyharmada nő lesz. A szedők számát 1200-ra, a gépmesterekét 100-ra és az ivberakókét 200-ra tervezik. A könyvkötő műhelyekben 900 ember fog dolgozni. Azonkívül hajtogató lány lesz vagy 600, fűző lány pedig 260. A stereotíp-örök és a galvánoplasztikai munkások számát 55-re teszik. A személyzetet ezenkívül még a segédmunkások, fűtők stb. nagy tömege fogja kiegészíteni.

— **Falb jóslása júliusra.** Az időjárás tekintetében július havát Falb négy részre osztja. Az első hét esős és hideg. A második héten kezdődik a száraz időszak a normális meleg hőmérséklettel. A harmadik héten számos kiterjedt zivatar lesz, aránylag kevés lecsapódással. Végül a negyedik héten a zivatarkok gyérebbekké lesznek, a lecsapódások csak eleinte számosak, azután majdnem végképp megszűnnek. A hőmérséklet 24-ike körül — mely kritikus nap — igen magas, majd a normális alá száll, az utolsó napokban azonban ismét emelkedik. Egészen vége július havában, az első napok kivételével, meglehetősen szárazság lesz. Meglátjuk, mint teljesül a jóslás.

— **Nikotinmentes szivarok.** Október 1-én két újfajta szivar jön forgalomba: az egyik *Rosita* név alatt a rendes elárutásban, a másik *Delicias* néven a különlegességi árudákban. A *Rosita* ára 8 fillér és egyenkint is kapható, a *Delicias*nak 12 fillér az ára, de csak 5 darabonként 60 fillérért kapható. A szivarok nikotintartalma 1.5%-3.9%, ez új szivarok nikotintartalma azonban 0.6%, tehát a minimum. Elismerés illeti a központi dohányjövédék igazgatóságát, hogy azoknak az embereknek is módot nyújt a szivarozásra, kiknek eddig az orvos megtiltotta a dohányzást. De okos dolog a nikotinmentes szivarok gyártása azért is, mert meggátolja és fölszögessé teszi, hogy Németországból, főleg Brémából hozzanak be nikotinmentes szivarokat, me-

lyek kezelésükénél (csersavval vannak preparálva) és rossz anyaguknál fogva a betegeknek ártalmára vannak.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészek helybeli műtermékben f. hó 11-én (szombaton) és 12-én (vasárnap) d. e. 9-től 12-ig; és d. u. 2-5-ig fognak felvételeket eszközölni.

— **Rendőri hírek.** *Tolvaj* ács. Bátor Szabó János kéri születésünceségéd Zombori János munkaadója kárára 40 koronát lopott és a városból megszökött. Körözik. — *Tolvaj cseléd.* Nagy Klára, Gruber Jenő tanító szolgálatadójának lakásáról több felhőneműt eltulajdonított. — *Hűtlen pékinas.* Klein Armin helybeli pék a rendőrkapitányságnál bejelentette, hogy Hönig Bernát süteményelárusítója 41 korona értékű kenyerét és zsemleket eladta s a pénzt elszikkasztotta. A hűtlen pékinas ellen megindították az eljárást. — *Lopás.* Klein Fülöp helybeli lakos szobájából ismeretlen tettes három darab párnát lopott.

— **Talált sál.** Egy fehér színű, női selyem sál találtatott a színház egyik páholyában. Igazolt tulajdonosa a rendőrkapitányi hivatalban a hivatalos órák alatt átveheti.

— **Magános uri ember** részére a Kazinczi-utcában egy butorozott szoba bármely naptól kezdve kiadó. Bővebbet a kiadóhivatal.

SZÍNHÁZ.

** **Szinügyi bizottsági ülés.** A sátoraljaúj helyi városi szinügyi-bizottság f. hó 8-án ülést tartott; mely alkalommal tárgyalva lett *Komjáthy* János szinigazgató abbeli kérvénye, melyben a színházat további 2 évre kéri, ugy azonban, hogy a téli 20 előadást szeptember hóban játszhassa le. A szinügyi bizottság a concessiot további 2 évre is *Komjáthy*nak kiadni véleményezte, azonban a téli 20 előadást ezután is télen kívánja megtartatni, és pedig ha a zenés darabok előadása nehézségekbe ütközne, ugy dráma, szinmű és vigjáték sorozattal.

IRODALOM.

A **Vasárnapi Ujság** június 5-iki száma 29 képpel s a következő tartalommal jelent meg: **»Az új miniszterek.** (Kolossváry honvédelmi miniszter és Tomassich horvát-szlavon miniszter arcképeivel.) — **»Gróf Khuen Héderváry családja.** (Gróf Khuen-Héderváry Károlyné, Teleki Margit grófné arcképeivel.) — **»Csalatkozás.** Kőltemény Lévay Józseftől. — **»A reichstádti herceg.** (képekkel.) Károlyi Árpádtól. — **»Regénytár.** **»A tudós családja.** Spanyol regény. Irta Armando Palacio Valdés (képekkel.) — **»Vizen és szárazon.** Stockton R. F. elbeszélései. (Képekkel.) — **»Tuskey uram tudománya.** Elbeszélés. Irta dr. Závory Sándor. — **»A hol a perc is számít.** — **»A csikós.** (képpel Pataky Lászlótól.) **»A rádium és sugara.** (képekkel.) — **»Az E. M. K. E. közgyűlése és gróf Kun Kocsárd szásvárosi emléktáblájának leleplezése.** (képekkel.) — **»Szerbiai képeinkhez.** Strausz Adolftól (képekkel Péter király bevonulásáról, eskütételéről, katonai szemlérlől, stb.) — **Irodalom és művészet,** **Közintézetek és Egyletek,** **Sakkjáték,** **Képtalány,** **Egyveleg stb.** rendes heti rovatok. A **»Vasárnapi Ujság** előfizetési ára negyedévre négy kor., **»Politikai Ujdonságok**-kal és **»Világkrónika**-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a **»Képes Néplap** a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

Új idők. E szépirodalmi képes heti ujság ma holnap tiz esztendő lesz s most készül első, becsületesen megszolgált és megérdemelt jubileumára. Egy tapodtat el nem tért soha

kitűzött irányától: a javát, legjavát adta annak, amit magyar író s magyar művész termelt, de még ezt is megvalogatva, úgy, hogy a talentum tulzásaitól is meg tudta óvni közönsége jó izlését. Nem csupán a kész termés tar atta, okosan is gazdálkodott: a lap maga nevelt írókat s teremtett magának hatalmas olvasóközönséget. Valósággal családias az a viszony, amely ma a közönség s e páratlanul szerkesztett ujság között létezik. Szerkesztője a mi literatúránk büszkesége: Herczeg Ferencz, rendes munkatársai: Lyka Károly, Malonyay Dezső, Pósa Lajos, Sebők Zsigmond, Tábori Róbert, Tutsek Anna, Wolfner Pál, de velük dolgoznak a magyarság összes számottevő írói. A lap képeiről az ország első művészei gondoskodnak s fotografusa nyomban ott van ahol valami látnivaló történik. Most hirdetett a lap 500 koronás pályázatot elbeszélésre s 2000 koronát regényre. Elbeszélés vagy háromszáz érkezett a pályázatra s regény is van már bőven a bírálók asztalán. Társadalmi és társadalom politikai kérdésekben súlyos e lap hangja; egy egy megjegyzése, bár adta legyen azt a könnyed elmésség köntösében. vizhangot költ az egész országban s ekkor ad ra a Parlament is, Az Új Idők előfizetési ára negyedévre 4 korona. Kiadóhivatal: Budapest Andrassy-ut 10, szám.

Az én Ujságom. Pósa Lajos kedves gyermekujága a szünidőben sem hagyja el az ő kis olvasóit. A szerkesztő bácsi a szünidőben is gondoskodik róla, hogy mulattató, szórakoztató olvasmányt lássa el a magyar gyermekvilágot. És akkor, mikor nem kell tanulni, mikor a fák hús árnyában, a zöld pázsiton pihenőre hajlik a gyermek még inkább megkívánja a szép olvasmányt. Mese, vers, elbeszélés, kép, mulattató apróság, felváltva követi egymást. Az én Ujságom és a kiadó bácsik a legtavolabbi üdülő helyekre is elküldik a lapot minden héten. Negyedévre csak 2 korona s ebből az összegből kifutja az egész szünidőre való olvasmány. Kiadóhivatal Budapest. Andrassy-ut 10. szám.

Magyar Leányok. Változatosságban gazdag és tartalomra nézve érdekes az a fiatal leányoknak való ujság, amelyből a második félv első számát most kaptuk. A Magyar Leányok megjelenik Singer és Wolfner kiadásában, szerkeszti Tutsek Anna, munkatársai pedig a legkiválóbb magyar írók. Megoldotta azt a szerlőtt nehéz és a szülőknek nagy gondot okozó kérdést, hogy mit lehet olvasmány gyanánt adni a fiatal lányok kezébe? Valóban a Magyar Leányok minden cikke és minden képe olyan, hogy az izlést fejleszti, a szívet nemesíti, amellet szórakoztató és érdekes. Jólélekkel ajánlhatjuk a Tusek Anna szerkesztése mellett megjelenő ujságot minden olyan családnak, ahol serdülő fiatal leányok vannak. Előfizetési ára félévre 6 korona, negyedévre 3 korona. Kiadóhivatal Budapest, Andrassy-ut 10. szám.

KÖZGAZDASÁG.

* **Borzderes import tenyészbikák kiosztása a hegyvidéki actió területén.** Darányi Ignác földmívelésügyi miniszter a hegyvidéki kirendeltség működési körébe eső vármegyékben az előző évi import-üzők kiosztásával előmozdított borzderes tenyészirány fenntartása s tiszta vérben leendő fejlesztése végett Tyrolból 140 drb. borzderes tenyészbika beszerzését engedélyezte. A tenyészbikák a máramarosszigeti és ungvári állattenyésztési felügyelőségek útján a napokban fognak a kirendeltség szolvai telepéről a jelentősebb állattenyésztést üző községek között kiosztatni.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Telekes. Tokaj. Ön eltövesztette az ajtót. Ily versekkel még az önképzőkörben sem lehet aratni elismerést.
B. M. Bpest. A „Gondolj reám” jön. Az „Egyedül” nem üti meg a mértéket.

Kiadótulajdonos: Éhlert Gyula,

Földhaszonbérleti hirdetés.

Zemplén-vármegye, varannói járás, Mernyik község határában fekvő és 13 k. hold kerti terület, 38 k. hold rét, 321 k. hold szántó és 306 k. hold legelő területből álló gazdaság a szükséges lak- és gazdasági épületek, vízimalom és koresmaépülettel 1904. április 1-től haszonbérbe adó. Bővebb felvilágosítással szolgál gróf Condenhove-féle uradalmi kezeléség Zamutón, u. p. Z.-Sókut, Zemplén-m.

Bérbeadó birtok.

A nagy-dobrai és tót-kajnyai birtokok f. év őszétől bérbe adatnak. Egyébnemü felvilágosítást ad Leonhard Forner (Teschen-Schlesien)

Gazdasszonynak ajánlkozik

egy a háztartás minden ágában kellő képzettséggel bíró és főzni is tudó jó családból való nő, magános uri házhoz. — Cim a kiadóhivatalban.

Stooszi fürdőbe

négy heti tartózkodásra egy fiatalabb izraelita nő laktársul keresetetik. Cim: a kiadóhivatalban.

Alkalmazást nyer

Mindenféle bel- és külföldi friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

HAZAI H.

Ásványviz kereskedésében (kis piac)

Alkalmazást nyer

a jegyzői teendőkből jártas fiatal ember. Cim: **körjegyzői hivatal, Bodrog-Olaszi.** (Zemplén m.)



Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. október 1-től.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával 7 óra 28 perc.
Délután személy v. 12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával 4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával 9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel személy v. postával 7 óra — perc.
Délután személy v. postával 1 óra 15 perc.
Este személy v. postával 8 óra 32 perc.

Mező-Laborez felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra — perc.
Délután személy v. postával 1 óra 35 perc.
Este személy v. 8 óra 32 perc.

Csap felé.

Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával 1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 46 perc.
Este gyors v. postával 8 óra 39 perc.

Erkezik Ujhelybe:

Budapest felől

Reggel vegyes v. postával 6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával 12 óra 45 perc.
Délután személy v. 4 óra 15 perc.
Este gyors v. postával 8 óra 09 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 31 perc.

Mező-Laborez felől

Reggel személy v. 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 31 perc.

Csap felől.

Reggel gyors v. postával 6 óra 50 perc.
Délülött személy v. postával 11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával 3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával 7 óra 56 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perczkor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Erkezik Kassára 7 óra 50 perczkor.

A FÜZÖK PÓTLÓJA



Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.

Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pálcák eltávolítható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssböseg mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli fokraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszermind ajánlom saját gyártmányu keztyüimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyük a legolesőbbtől a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenemü kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi árúk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa, keztyüs és műkötszerez.

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére

ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.